**ΜΑΘΗΜΑ Ι: Ο ΕΞΟΡΙΣΤΟΣ ΠΟΙΗΤΗΣ**

|  |  |
| --- | --- |
| **ΚΕΙΜΕΝΟ**Ovidius poeta exulatin terra Pontica.Scriptitat epistulas Romam.Epistulae sunt plenae querelarum.Desiderat Romamet deplorat adversam fortunam.Narrat de barbaris incoliset de terra gelida.Curae et miseriaeexcruciant poetam.Epistulis repugnatcontra iniuriam.Musa estunica amica poetae. | **ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**Ο Οβίδιος ο ποιητής είναι εξόριστοςστην Ποντική γη (στη γη του Εύξεινου Πόντου). Γράφει συχνά επιστολές στη Ρώμη.Οι επιστολές είναι γεμάτες παράπονα.Επιθυμεί τη Ρώμηκαι θρηνεί (για) την αντίξοη τύχη (του).Αφηγείται για τους βάρβαρους κατοίκουςκαι για την παγωμένη γη.Οι έγνοιες και οι δυστυχίες βασανίζουν τον ποιητή.Με τις επιστολές αντιστέκεταιενάντια στην αδικία.Η Μούσα είναι η μοναδική φίλη του ποιητή. |

**ΜΑΘΗΜΑ ΙΙ: ΔΙΔΩ & ΑΙΝΕΙΑΣ**

|  |  |
| --- | --- |
| **ΚΕΙΜΕΝΟ**Aeneas estfilius Anchisae.Troia est patria Aeneae.Graeci oppugnant Troiamet expugnant dolo.Aeneas navigatad Italiamcum Anchisa, cum natoet cum sociis.Sed ventiturbant pontumet portant Aeneanin Africam.Ibi Dido reginafundat novam patriam.Aeneas renarratreginaeinsidias Graecorum.Regina amat Aeneanet Aeneas reginam.Denique Aeneas navigatin Italiamet regina exspirat. | **ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**Ο Αινείας είναιγιος του Αγχίση.Η Τροία είναι πατρίδα του Αινεία.Οι Έλληνες πολιορκούν την Τροίακαι (την) κυριεύουν με δόλο.Ο Αινείας πλέειπρος την Ιταλίαμε τον Αγχίση, με το γιο (του)και με τους συντρόφους (του).Αλλά οι άνεμοιταράζουν τη θάλασσακαι μεταφέρουν τον Αινείαστην Αφρική.Εκεί η Διδώ, η βασίλισσα,ιδρύει (μια) νέα πατρίδα.Ο Αινείας αφηγείται από την αρχήστη βασίλισσατην ενέδρα των Ελλήνων.Η βασίλισσα αγαπά τον Αινεία και ο Αινείας τη βασίλισσα.Τέλος ο Αινείας πλέει προς την Ιταλίακαι η βασίλισσα πεθαίνει (ξεψυχάει).  |

**ΜΑΘΗΜΑ ΙΙΙ: Η ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΑ ΤΗΣ ΑΝΔΡΟΜΕΔΑΣ**

|  |  |
| --- | --- |
| **ΚΕΙΜΕΝΟ**Cepheus et Cassiopehabent Andromedam filiam.Cassiope,superba forma sua,comparat secum Nymphis.Neptunus iratusurget ad oram Aethiopiaebeluam marina,quae incolis nocet.Oraculum respondet incolis:“regia hostiaplacet deo!”.Tum Cepheusadligat Andromedam ad scopulum;belua se movet ad Andromedam.Repente Perseusadvolatcalceis pennatis;videt puellamet stupet forma puellae.Perseus delet beluam hastaet liberat Andromedam.Cepheus, Cassiopeet incolae Aethiopiaegaudent valde. | **ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**Ο Κηφέας και η Κασσιόπηέχουν την Ανδρομέδα κόρη.Η Κασσιόπη,περήφανη για την ομορφιά της,συγκρίνει τον εαυτό της με τις Νηρηίδες.Ο Ποσειδώνας οργισμένοςστέλνει στην ακτή της Αιθιοπίας(ένα) θαλάσσιο κήτος,το οποίο βλάπτει τους κατοίκους.Το μαντείο απαντά στους κατοίκους:«βασιλικό σφάγιο για θυσίααρέσει στο θεό!».Τότε ο Κηφέαςδένει την Ανδρομέδα σ΄(ένα) βράχο·το κήτος κατευθύνεταιπρος την Ανδρομέδα.Ξαφνικά ο Περσέαςκαταφθάνει πετώνταςμε τα φτερωτά σανδάλια (του)·βλέπει την κοπέλακαι θαμπώνεται από την ομορφιά της κοπέλας.Ο Περσέας σκοτώνει το κήτος με το δόρυκαι ελευθερώνει την Ανδρομέδα.Ο Κηφέας, η Κασσιόπηκαι οι κάτοικοι της Αιθιοπίαςχαίρονται πάρα πολύ.  |

**ΜΑΘΗΜΑ ΙV: ΤΑ ΗΘΗ ΤΩΝ ΑΡΧΑΙΩΝ ΡΩΜΑΙΩΝ**

|  |  |
| --- | --- |
| **ΚΕΙΜΕΝΟ**Apud antiquos Romanoserat maxima concordiased avaritia manima.Romani (erant) magnificiin suppliciis deorumsed erant parcidomi.Certabant inter seiustitiaet curabant patriam.In bellopropulsabant pericula audaciaet parabant amicitiasbeneficiis.Delecticonsultabant patriae;eis (erat) infirmum corpusex annissed erat validum ingeniumpropter sapientiam. | **ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**Στους αρχαίους Ρωμαίουςυπήρχε πάρα πολύ μεγάλη ομόνοιααλλά ελάχιστη πλεονεξία.Οι Ρωμαίοι (ήταν) γενναιόδωροιστη λατρεία των θεών,αλλά ήταν οικονόμοι (φειδωλοί)στην ιδιωτική (τους) ζωή.Συναγωνίζονταν μεταξύ τουςστη δικαιοσύνηκαι φρόντιζαν την πατρίδα.Στον πόλεμοαπομάκρυναν τους κινδύνους με τόλμηκαι αποκτούσαν συμμαχίεςμε ευεργεσίες.Εκλεγμένοι (άντρες, ενν. οι Συγκλητικοί)φρόντιζαν για την πατρίδα· σ’ αυτούς (υπήρχε) αδύναμο σώμααπό τα χρόνιααλλά υπήρχε δυνατό πνεύμαεξαιτίας της σοφίας (τους). |

**ΜΑΘΗΜΑ V: ΕΝΑΣ ‘’ΛΑΤΡΗΣ’’ ΤΟΥ ΒΙΡΓΙΛΙΟΥ**

|  |  |
| --- | --- |
| **ΚΕΙΜΕΝΟ**Silius Italicus,poeta epicus,erat vir clarus.XVII (septendecim) libri eiusde secundo Punico bellosunt pulchri.Ultimis annis vitae suaese tenebat in Campania.In illis locispossidebat multos agros.Silius habebat tenerum animum.Studebat gloriae Vergiliet fovebat ingenium eius.Eum honorabatut puer magistrum.Monumentum eius,quod iacebat Neapoli,habebat pro templo. | **ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**Ο Σίλιος Ιταλικός,ο επικός ποιητής,ήταν ένδοξος άνδρας.Τα δεκαεπτά βιβλία τουγια το δεύτερο Καρχηδονιακό πόλεμοείναι όμορφα.Τα τελευταία χρόνια της ζωής τουπαρέμενε στην Καμπανία.Σ’ εκείνους τους τόπους κατείχε πολλούς αγρούς.Ο Σίλιος είχε ευαίσθητη (τρυφερή) ψυχή.Επιδίωκε τη δόξα του Βιργιλίουκαι περιέβαλλε με αγάπη το πνεύμα του.Τον τιμούσεόπως το παιδί (τιμά) το δάσκαλο.Το μνημείο του,το οποίο βρισκόταν στη Νεάπολη,(το) θεωρούσε σαν ναό. |

**ΜΑΘΗΜΑ VI: ΟΙ ΝΟΜΟΙ**

|  |  |
| --- | --- |
| **ΚΕΙΜΕΝΟ**In ea civitate,quam continent legesboni viriservant leges libenter.Lex enim estfundamentum libertatis,fons aequitatis.Mens et animuset consilium et sententiacivitatisposita est in legibus.Ut corpora nostra(non stant) sine mentesic civitasnon stat sine lege.Magistratus suntministri legum,iudices (sunt) interpretes legum,deniqueomnes sumusservi legum:sic enim possumusesse liberi. | **ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**Σ’ αυτή την πολιτεία,την οποία στεριώνουν οι νόμοι,οι καλοί άντρεςτηρούν τους νόμους πρόθυμα.Γιατί ο νόμος είναιτο θεμέλιο της ελευθερίας,η πηγή της δικαιοσύνης.Ο νους και η ψυχήκαι η σκέψη και η κρίση της πολιτείαςβρίσκονται στους νόμους.Όπως τα σώματά μας(δεν υπάρχουν) χωρίς το νου,έτσι και η πολιτείαδεν υπάρχει (δεν στέκεται) χωρίς το νόμο.Οι αρχές είναιυπηρέτες των νόμων,οι δικαστές (είναι) ερμηνευτές των νόμων,τέλοςόλοι είμαστευπηρέτες των νόμων:γιατί έτσι μπορούμενα είμαστε ελεύθεροι. |

**ΜΑΘΗΜΑ VII: ΕΤΟΙΜΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΞΕΧΕΙΜΩΝΙΑΣΜΑ**

|  |  |
| --- | --- |
| **ΚΕΙΜΕΝΟ**Caesar, propter inopiam frumenticonlocat legionesin multis hibernis.Ex quibus iubet quattuorhiemare in Nerviiset imperat tribusremanere in Belgiis.Iubet omnes legatosimportare frumentum in castra.Admonet militeshis verbis:“Audio adventare hostes;speculatores nostri nuntianteos prope esse.Debetis caverevim hostium;hostes enim solentadvolare de collibuset possuntperpetrare caedem militum”. | **ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**Ο Καισαρας, εξαιτίας της έλλειψης σιταριούεγκαθιστά τις λεγεώνεςσε πολλά χειμερινα στρατόπεδα.Από αυτές διατάζει τέσσεριςνα ξεχειμωνιάσουν στη χώρα των Νερβίωνκαι διατάζει τρειςνα παραμείνουν στη χώρα των Βέλγων.Διατάζει όλους τους διοικητές των λεγεώνωννα φέρουν σιτάρι μέσα στο στρατόπεδο.Συμβουλεύει τους στρατιώτεςμε αυτά τα λόγια:«Πληροφορούμαι ότι πλησιάζουν οι εχθροί∙οι ανιχνευτές μας αναγγέλλουνότι αυτοί είναι κοντά.Οφείλετε να προσέχετε (να φυλάγεστε από)τη δύναμη των εχθρών∙γιατί οι εχθροί συνηθίζουν να εξορμούν από τους λόφουςκαι μπορούννα κατασφάξουν τους στρατιώτες».  |

**ΜΑΘΗΜΑ VIII: ΟΤΑΝ ΒΓΕΙΣ ΣΤΟ ΚΥΝΗΓΙ, ΠΑΡΕ ΜΑΖΙ ΣΟΥ ΜΟΛΥΒΙ ΚΑΙ ΧΑΡΤΙ**

|  |  |
| --- | --- |
| **ΚΕΙΜΕΝΟ**Gaius Plinius (mittit)suo Cornelio Tacito salute.Ridebis.Ego cepitres feroces apros.“Ipse?” interrogabis. Ipse.Sedebam ad retia;non erat in proximovenabulumsed stiluset pugillares;cogitabam aliquidenotabamque;etsi (habebam) vacua retia,habebam tamen plenas ceras.Silvae et solitudosunt magna incitamentacogitationis.Cum eris in venationibuslicebit tibi quoqueadportare pugillares:non videbis errare in montibusDianam sed Minervam.Vale! | **ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**Ο Γάιος Πλίνιος (στέλνει)στο φίλο του Κορνήλιο Τάκιτο χαιρετισμούς.Θα γελάσεις.Εγώ έπιασατρία φοβερά αγριογούρουνα.«Ο ίδιος;» θα ρωτήσεις. Ο ίδιος.Καθόμουν κοντά στα δίχτυα∙κοντά μου δεν υπήρχεκυνηγετική λόγχηαλλά γραφίδακαι πλάκες αλειμμένες με κερί∙σκεφτόμουν κάτικαι κρατούσα σημειώσεις∙αν και (είχα) άδεια τα δίχτυα,είχα όμως γεμάτες τις πλάκες.Τα δάση και η μοναξιάείναι μεγάλα ερεθίσματατης σκέψης.Όταν θα είσαι στο κυνήγιθα μπορείς κι εσύνα φέρνεις τις πλάκες:θα δεις ότι περιπλανιέται στα βουνάόχι η Άρτεμη αλλά η Αθηνά.Γεια!  |

**ΜΑΘΗΜΑ IΧ: Η ΕΓΚΑΘΙΔΡΥΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗ ΡΩΜΗ**

|  |  |
| --- | --- |
| **ΚΕΙΜΕΝΟ**Tarquinius Superbus,septimus atque ultimusregumperdit imperium hoc modo.Filius eius, Sextus Tarquinius,laedit pudicitiam Lucretiae,uxoris Collatini.Maritus et pateret Iunius Brutuseam maestam inveniunt.Femina cum lacrimisaperit illis iniuriamet interficit se ipsam cultro.Brutus extrahit cultrumex vulnere magno doloreet parat punire delictum.Concitat populumet adimit imperium Tarquinio.Romanus populuslibenter iamconstituit deligereduo consules,Iunium Brutum et Tarquinium Collatinum. | **ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**Ο Ταρκύνιος ο Υπερήφανος,ο έβδομος και τελευταίοςαπό τους βασιλιάδες,χάνει την εξουσία μ’ αυτό τον τρόπο.Ο γιος του, Σέξτος Ταρκύνιος,προσβάλλει την τιμή της Λουκρητίας,συζύγου του Κολλατίνου.Ο σύζυγος και ο πατέραςκαι ο Ιούνιος Βρούτοςτη βρίσκουν περίλυπη.Η γυναίκα με δάκρυααποκαλύπτει σ’ εκείνους την αδικίακαι αυτοκτονεί με μαχαίρι.Ο Βρούτος βγάζει (τραβώντας) το μαχαίριαπό το τραύμα με μεγάλο πόνοκαι ετοιμάζεται να τιμωρήσει το έγκλημα.Ξεσηκώνει το λαόκαι αφαιρεί την εξουσία από τον Ταρκύνιο.Ο ρωμαϊκός λαόςελεύθερος πιααποφασίζει να εκλέξειδύο υπάτους,τον Ιούνιο Βρούτοκαι τον Ταρκύνιο Κολλατίνο. |

**ΜΑΘΗΜΑ Χ: Η ΠΡΟΦΗΤΕΙΑ ΤΟΥ ΔΙΑ**

|  |  |
| --- | --- |
| **ΚΕΙΜΕΝΟ**Aeneas geretbellum ingensin Italia.Contundet populos feroces,et imponet eis mores,et condet moenia.Tu ad caelum feres Aeneam.Postea Iulus,filius Aeneae,trasferet regnumab Lavinioet muniet Albam Longam.Post trecentos annos Ilia parietduos filios,Romulum et Remum,quos nutriet lupa.Romulus condetmoenia Martiaet appellabit Romanosde suo nomine.Erit Romanis imperiumsine fine.Caesar Augustus,ortus ab Iulo,claudet portas Belliet restituet regnum Saturnium.Tu accipies hunc in caelout Aeneam. | **ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**Ο Αινείας θα διεξαγάγειφοβερό πόλεμοστην Ιταλία.Θα συντρίψει άγριους λαούς,θα επιβάλει σ’ αυτούς ήθη,και θα χτίσει τείχη.Εσύ θα αποθεώσεις τον Αινεία.Αργότερα ο Ίουλος,ο γιος του Αινεία,θα μεταφέρει το βασίλειοαπ’ το Λαβίνιοκαι θα οχυρώσει την Άλβα Λόγγα.Μετά από 300 χρόνιαη Ιλία (η Ρέα) θα γεννήσειδύο γιους,το Ρωμύλο και το Ρώμο,τους οποίους θα αναθρέψει (μια) λύκαινα.Ο Ρωμύλος θα χτίσειτα «τείχη του Άρη»και θα ονομάσει τους Ρωμαίουςαπ’ το όνομά του.Θα υπάρχει στους Ρωμαίους εξουσίαχωρίς τέλος.Ο Καίσαρας Αύγουστος,καταγόμενος από τον Ίουλο,θα κλείσει τις πόρτες του Πολέμουκαι θα αποκαταστήσει τη βασιλεία του Κρόνου.Εσύ θα υποδεχτείς αυτόν στον ουρανό,όπως τον Αινεία. |

**ΜΑΘΗΜΑ ΧΙ: Η ΡΩΜΗ ΚΑΙ Η ΚΑΡΧΗΔΟΝΑ**

|  |  |
| --- | --- |
| **ΚΕΙΜΕΝΟ**Hannibal, dux Carthaginiensis,natus VI et XX annos,superavit belloomnes gentes Hispaniaeet expugnavit Saguntum vi.Postea transiit cum elephantis Alpes,quae seiungunt Italiam ab Gallia.Ubi fuit in Italia,apud Ticinum, Trebiam,Trasumenum et Cannasprofligavit et delevitcopias Romanorum.Populus Romanus audivit paviduscladem Cannensem.Hannibal in agro Falernoexpedivit se ex insidiis Fabii Maximi.Postquam complevit XIV annos in Italia,Carthaginienses eum revocaverunt in Africam.Ibi Hannibal frustra cupivitcomponere bellumcum Romanis.Denique dimicavit apud Zamamcum P. Scipione,sed Romanireportaverunt victoriam. | **ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**Ο Αννίβας, ο Καρχηδόνιος αρχηγός,σε ηλικία είκοσι έξι χρονών,νίκησε σε πόλεμοόλα τα έθνη της Ισπανίαςκαι κυρίευσε το Σάγουντο με τη βία.Μετά πέρασε με ελέφαντες τις Άλπεις,που χωρίζουν την Ιταλία από τη Γαλατία.Όταν βρέθηκε στην Ιταλία,κοντά στον (ποταμό) Τίκινο, στον (ποταμό) Τρεβίαστη (λίμνη) Τρασιμένη και στις Κάννεςκατατρόπωσε και εξολόθρευσετις στρατιωτικές δυνάμεις των Ρωμαίων.Ο ρωμαϊκός λαός πληροφορήθηκε έντρομοςτη συντριβή των Καννών.Ο Αννίβας στο «Φαλέρνο αγρό»ξέφυγε από την ενέδρα του Φάβιου Μάξιμου.Αφού συμπλήρωσε 14 χρόνια στην Ιταλία,οι Καρχηδόνιοι τον ανακάλεσαν στην Αφρική.Εκεί ο Αννίβας μάταια επιδίωξενα τελειώσει (με συνθήκη) τον πόλεμοεναντίον των Ρωμαίων.Τελικά αγωνίστηκε κοντά στη Ζάμαεναντίον του Π. Σκιπίωνα,αλλά οι Ρωμαίοικέρδισαν τη νίκη. |

**ΜΑΘΗΜΑ ΧΙI: Ο ΥΠΑΤΟΣ ΑΙΜΙΛΙΟΣ ΠΑΥΛΟΣ ΚΑΙ ΤΟ ΣΚΥΛΑΚΙ ΤΗΣ ΚΟΡΗΣ ΤΟΥ**

|  |  |
| --- | --- |
| **ΚΕΙΜΕΝΟ**Lucio Aemilio Pauloconsuli iterumobtigit gerere bellumcum Perse rege.Ut rediit domum ad vesperum,filiola eius Tertia,quae tum eratadmodum parvula,cucurrit ad complexum patris.Pater dedit filiae osculumsed animadvertiteam esse tristiculam..“Quid est mea Tertia?” inquit“Cur tristis es?Quid tibi accidit?”“Mi pater” respondit illa“Persa periit”.Perierat enimcatellus eo nomine,quem puella amabat multum.Tum pater dixit Tertiae“accipio omen”.Sic ex fortuito dictopraesumpsit animospem praeclari triumphi. | **ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**Στο Λεύκιο Αιμίλιο Παύλο,ύπατο για δεύτερη φορά,έλαχε να διεξαγάγει πόλεμοεναντίον του βασιλιά Περσέα.Μόλις επέστρεψε στο σπίτι το βραδάκι,η κορούλα του η Τέρτια,που ήταν τότεπάρα πολύ μικρούλα,έτρεξε στην αγκαλιά του πατέρα (της).Ο πατέρας έδωσε στην κόρη (ένα) φιλίαλλά παρατήρησε ότι αυτή ήταν λιγάκι θλιμμένη.«Τι είναι, Τέρτιά μου;» είπε«Γιατί είσαι θλιμμένη;Τι σου συμβαίνει;»«Πατέρα μου» απάντησε εκείνη«πέθανε ο Πέρσης».Είχε πεθάνει πράγματι(ένα) σκυλάκι με αυτό το όνομα,το οποίο η κοπέλα αγαπούσε πολύ.Τότε ο πατέρας είπε στην Τέρτια«δέχομαι τον οιωνό».Έτσι, από τυχαίο λόγοπρογεύτηκε στην ψυχή (του)την ελπίδα (ενός) περίλαμπρου θριάμβου. |

**ΜΑΘΗΜΑ ΧΙΙΙ: ΠΩΣ Η ΓΝΩΣΗ ΝΙΚΗΣΕ ΤΗ ΔΕΙΣΙΔΑΙΜΟΝΙΑ**

|  |  |
| --- | --- |
| **ΚΕΙΜΕΝΟ**Sulpicius Gallus erat legatusLuci Aemili Pauli,qui gerebat bellumadversus Persen regem.Serena nocteluna subito defecerat;ob repentinum monstrumterror invaserat animos militumet exercitusamiserat fiduciam.Tum Sulpicius Gallusdisputavit de ratione caeliet de statu ac motibusstellarum lunaequeeoque modo misit exercitumalacrem in pugnam.Sic liberales artes Gallidederunt aditumad illam illustremvictoriam Paulianam.Quia ille viceratmetum exercitus Romani,imperator potuitvincere adversarios. | **ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**Ο Σουλπίκιος Γάλλος ήταν ύπαρχοςτου Λεύκιου Αιμίλιου Παύλου,ο οποίος έκανε πόλεμοεναντίον του βασιλιά Περσέα.(Μια) ξάστερη νύχταη σελήνη ξαφνικά χάθηκε∙εξαιτίας του ξαφνικού παράξενου και φοβερού θεάματος τρόμος έπιασε τις ψυχές των στρατιωτώνκαι ο στρατόςέχασε την αυτοπεποίθησή (του).Τότε ο Σουλπίκιος Γάλλοςμίλησε για τη φύση του ουρανούκαι για τη θέση και τις κινήσειςτων αστεριών και της σελήνηςκαι μ’αυτόν τον τρόποέστειλε το στρατόπρόθυμο (με αναπτερωμένο ηθικό) στη μάχη.Έτσι, οι ελευθέριες τέχνες του Γάλλουάνοιξαν το δρόμογια την ένδοξη εκείνηνίκη του Παύλου.Επειδή εκείνος είχε νικήσειτο φόβο του ρωμαϊκού στρατού,ο στρατηγός μπόρεσενα νικήσει του εχθρούς.  |

**ΜΑΘΗΜΑ ΧΙV: ΕΝΑ ΦΟΒΕΡΟ ΟΝΕΙΡΟ**

|  |  |
| --- | --- |
| **ΚΕΙΜΕΝΟ**Post bellum ActiacumCassius Parmensis,qui fueratin exercitu M. Antonii,confugit Athenas.Ibi vix dederat somnosollicitum animum,cum repente apparuit eispecies horrenda.Existimavit venire ad sehominem ingentis magnitudiniset aqualida facie,similem effegiei mortui.Quem simul aspexit Cassius,concepit timoremet cupivit audirenomen eius.Ille responditse esse Orcum.Tum terror concussit Cassiumet excitavit eum e somno.Cassius inclamavit servoset interrogavit eos de homine.Illi viderant neminem.Cassius iterumdedit se somnoet somniavit eandem speciem.Paucis diebus postres ipsaconfirmavit fidem somnii.Nam Octevianusadfecit eum supplicio capitis. | **ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**Μετά τη ναυμαχία στο Άκτιοο Κάσσιος από την Πάρμα,που είχε (βρεθεί) υπηρετήσειστο στρατό του Μάρκου Αντώνιου,κατεύφυγε στην Αθήνα.Εκεί μόλις είχε παραδώσει στον ύπνοτην ταραγμένη (του) ψυχή,όταν του παρουσιάστηκε ξαφνικά(μια) φρικτή μορφή.Νόμισε ότι ερχόταν προς το μέρος του(ένας) άνθρωπος με πελώριο μέγεθοςκαι βρώμικο πρόσωπο,όμοιος με εικόνα νεκρού.Μόλις ο Κάσσιος τον κοίταξε,τον έπιασε φόβοςκαι επιθύμησε να πληροφορηθείτο όνομά του.Εκείνος απάντησε ότι ήταν ο Πλούτωνας.Τότε τρόμος συντάραξε τον Κάσσιοκαι τον σήκωσε από τον ύπνο.Ο Κάσσιος φώναξε τους δούλουςκαι τους ρώτησε για τον άνθρωπο.Εκείνοι δεν είχαν δει κανέναν.Ο Κάσσιος για δεύτερη φοράπαραδοθηκε στον ύπνοκαι ονειρεύτηκε την ίδια μορφή.Λίγες μέρες αργότεραη ίδια η πραγματικότηταεπιβεβαίωσε την αξιοπιστία του ονείρου. Γιατί (δηλαδή) ο Οκταβιανόςτου επέβαλε τη θανατική ποινή.  |

**ΜΑΘΗΜΑ ΧV: ΤΑ ΗΘΗ ΤΩΝ ΓΕΡΜΑΝΩΝ**

|  |  |
| --- | --- |
| **ΚΕΙΜΕΝΟ**Omnis vita Germanorumconsistit in venationibusatque in studiis rei militaris.Germaninon student agriculturae;nutriuntur lacte, caseo et carne.Locis frigidissimishabent solum pelleset lavantur in fluminibus.Cum civitas gerit bellum,creantur magistratuscum potestate vitae necisque.Equestribus proeliissaepe desiliunt ex equisac proeliantur pedibus;usus ephippiorum habeturres turpis et iners.Non sinuntimportari a mercatoribusvinum ad se,quod ea re,ut arbitrantur,homines remollescuntatque effeminantur. | **ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**Όλη η ζωή των Γερμανώνπεριορίζεται στο κυνήγικαι στις σπουδές των στρατιωτικών.Οι Γερμανοίδεν ασχολούνται με τη γεωργία∙τρέφονται με γάλα, τυρί και κρέας.(Aν και ζουν) σε πάρα πολύ παγωμένους τόπουςέχουν (φορούν) μόνο δέρματακαι πλένονται στα ποτάμια.Κάθε φορά που η πολιτεία κάνει πόλεμο,εκλέγονται άρχοντεςμε εξουσία ζωής και θανάτου.Στις ιππομαχίεςσυχνά πηδούν (κάτω) από τα άλογακαι μάχονται πεζοί∙Η χρήση σελών θεωρείταιπράγμα αισχρό και μαλθακό.Δεν επιτρέπουν να εισάγεται από τους εμπόρουςκρασί σ’ αυτούς (στη χώρα τους),επειδή από αυτό το πράγμα,όπως πιστεύουν,οι άνθρωποι γίνονται μαλθακοίκαι εκθηλύνονται.  |